

Chinese Simplified

达尼尔先知书

前言

《达尼尔先知书》

我们今天所看到的《达尼尔先知书》是在旧约中最复杂的一部书，而且自成一统。

从本书所用的语言来看，就足以证明它的复杂性

。这部书既运用了传统的希伯来文，又使用了阿拉美文，一些章节却是用希腊文写成的。而且，本书的体裁和主题与它所用的语言分类也不相一致。

年代

根据目前的研究，我们可以推断这部书是在公元前 167 至公元前 164 年之间写成的。

我们无法确定书中的故事都来源于达尼尔，或是借用了其他民族英雄的事迹。而且书中有关把巴比伦的历史背景都是虚构的，在这部书中，作者没有特别在意历史的事实性和精密性。

启示

正如我们刚才说过的，《达尼尔先知书》在旧约中自成一统。

事实上，这部书在开始并非以先知书的形式出现的，而是被看作一部流畅生动的“文学作品”。

但是，根据希腊文和拉丁文圣经及基督徒的传统，达尼尔被认为是四大先知之一。

启示文学的形式来源于先知的语言。

天主的旨意借着启示的形式传达给祂特选的人，并在历史的流程中表达出来。

天主的启示特别在选民遭遇危机的时候发挥效用，以重燃他们的希望。

启示来自天主，而天主借着梦境或异像把这启示发显给祂所拣选的先知。

English

DANIEL

Introduction

The book

What we read today in the book of Daniel is a complex work, set aside by itself in the Old Testament.

Beginning with the language in which the book is written: some chapters are written imitating the classic Hebrew; other in Aramaic, and others in Greek.

The distribution of forms and themes does not coincide with the division of languages.

Data

We could date the book between the years 167 and 164 B.C.

It is impossible to decide if all the legendary materials belonged since the beginning to Daniel or if it had been gathered around the hero. In any case, the Babylonian ambiance is fictitious; the author does not show special interest in the historical precision in these writings.

Apocalypses

The book of Daniel is a book all by itself in the Old Testament.

It has not entered as a prophetic book; it is part of the “writings,” a looser and more welcoming concept. But in the Greek and Latin bibles and in Christian tradition, Daniel is one of the four major prophets.

The apocalyptic literature is heir to prophesy.

Apocalypses is presented as a revelation of God, made to a chosen person, about history and its unraveling. It is intended for the community during a time of crisis, to re-ignite hope.

God is the one who reveals, but through dreams and prophetic visions. The visions are explained by an angel.

The theme is history and its unraveling.

It is a past history that arrives to the present and that through the genre’s fiction presents as future events, foretold by the seer.

It is about the definitive and universal establishment of the kingdom by the Lord of History.

The style uses allegory as basic procedure.

Pseudonymia: the author, faithful to the fiction of foretelling history, has to attribute his work to a great figure of the past. It seems that our author has chosen one of the personages quoted by Ezekiel.

达尼尔的历史背景

达尼尔在巴比伦法庭

1 1 犹大王约雅金在位第三年，巴比伦王拿步高围攻耶路撒冷。2 上主将犹大王约雅金和天主圣殿的一些器皿，都交在拿步高的手中。他将这些器皿带到史纳尔地方，存放在他神殿的宝库中。

3 拿步高王下令给他的宦官长阿市培纳次，要他将以色列人中的一些王室成员和贵族带来。4 他们必须是青年，没有残疾，容貌俊美，聪明而有才智，知识丰富，学习和理解能力强，适合担任宫中的职务。他们要学习加色丁的语言和文学。5 国王每天指定他们食用君王所用的食品和美酒，如此训练他们三年之后，他们便能侍立在国王左右。

6 他们当中的犹太后裔有达尼尔、阿纳尼雅、米沙耳和阿匝黎雅。7 宦官长改换了他们的名字，达尼尔叫贝耳特沙匝，阿纳尼雅叫沙得辣客，米沙耳叫默沙客，阿匝黎雅叫阿贝得乃哥。

8 达尼尔意志坚定，绝不让国王的御食美酒玷污自己，便请求宦官长，使自己免于被玷污。9 蒙天主的恩惠，宦官长很同情达尼尔，10 但他又很怕国王，便对达尼尔说：“国王已给你们指定了御食和美酒，如果他看到你们的容貌比同龄的青年消瘦，就会责怪我，那不是会因你们的愿望而将我的性命置于危险之中吗？”

11 宦官长指派人来照管达尼尔、阿纳尼雅、米沙耳和阿匝黎雅。达尼尔对这人讲：12 “请你一连十天试试你的仆人们，只给我们吃蔬菜，喝清水，13 再将我们的容貌和那些吃御食的青年比较一下。然后照你所看到的情形来对待我们吧。”

14 那人同意了，试验了他们十天。15 十天之后，他们的容貌比那些吃御食的青年更加健康丰润。16 因此，负责照管的人便继续让他们吃蔬菜，而将御食和美酒撤去了。

17 至于这四个青年，天主赐给他们聪明才智，使他们精通文字学识，更赐给达尼尔解析异象和梦境的奇能。

18 国王规定的受训期限到了，宦官长带他们去见拿步高。

DANIEL'S HISTORY

Daniel in the Babylonian court

1 ¹In the third year of Jehoiakim's reign as king of Judah, King Nebuchadnezzar of Babylon besieged Jerusalem. ²The Lord delivered into his hands King Jehoiakim of Judah, and some of the vessels from the temple of God as well. These he carried off to the land of Shinar and placed in the treasure house of his god.

³King Nebuchadnezzar ordered his chief eunuch Ashpenaz to bring in some of the Israelites from the royal family and the nobility: ⁴young men without physical defect, handsome, intelligent and wise, well-informed, quick to learn and understand, and suitable for service in the king's palace. They were to be taught the language and literature of the Chaldeans. ⁵They were allotted a daily portion of food and wine from the king's table and were to be trained for three years, after which they were to enter the king's service.

⁶Among these were young men of Judah: Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah.

¹⁷To these four youths God gave wisdom and proficiency in literature, and to Daniel the gift of interpreting visions and dreams.

¹⁸At the end of the period set by the king for the youths' training, the chief eunuch presented them to Nebuchadnezzar. ¹⁹The king talked with them and found none to equal Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah. These four became members of the king's court. ²⁰In any matter of wisdom and discernment about which the king consulted, he found them ten times better than all the magicians and enchanters in his whole kingdom.

拿步高王的奇梦

2 1 拿步高在位第二年，一连做了好些恶梦，心情烦乱，难以入眠。2 于是他召令巫师、术士、方士和加色丁的占星者前来为他释梦。

他们来了，站在国王面前，3 国王说：

“我做了一个恶梦，让我心神不宁，我想知道这梦的意思。”

4 加色丁人用阿拉美语回答说：

“大王万岁！请将这梦告诉你的仆人，好让我们释梦给你听。”

5 但是国王回答说：

“你们必须告诉我这梦，并加以解释。这是我的旨意。如果你们做不到，我就要将你们碎尸万段，你们的家也要被夷为平地。6 如果你们能告诉我这梦和它的意思，我一定会奖赏你们礼物，赐给你们尊荣。因此，你们要将梦和梦的意思告诉我。”

7 他们再度对国王说：“请大王将梦告诉你的仆人，我们好给你解释。”

8 国王说：“你们只是想争取时间罢了，因为你们十分清楚我的处置：9 如果你们不告诉我那梦，就有唯一的判决来处置你们。你们说谎欺骗我，期望时机有所转变。如果你们能说出我的梦，我便能确知你们是否有释梦的能力。”

10 加色丁人回答国王：

“世上没有人能做到陛下要求的事。也没有一个国王，不论他如何伟大，如何有权势，会问巫师、术士或占星者这样的事。11 大王的问题实在太难了。没有人能回答国王，除了那不住在凡人中的神明。”

12 这使得国王勃然大怒，下令杀绝巴比伦所有的智者。13 杀绝所有智者的谕令发出后，人们搜寻达尼尔和他的同伴，要处死他们。

14 国王的卫队长阿黎约客出去杀巴比伦的智者，达尼尔机智地应付了他，问：15 “国王为何要发出这道严令？”阿黎约客向他解释了。16 于是达尼尔前去请求国王暂缓处决，好让他有时间释梦。

17 达尼尔回到家中，将此事告诉了他的同伴阿纳尼雅、米沙耳和阿匝黎雅，18 要他们为这个奥秘恳求上天的天主施恩，解救达尼尔和他的同伴，以及巴比伦其余的智者。19 于是在一个夜晚的神视中，这个奥秘就启示给达尼尔了。达尼尔便赞颂上天天主：

20 愿天主的名永受赞美，

因智慧和全能都属于他。

21 他改变四时季节，

The dream of Nebuchadnezzar

2 ¹In the second year of Nebuchadnezzar's reign, he had a series of troubling dreams which rendered him sleepless. ²The king summoned magicians, enchanters, sorcerers and Chaldean diviners to interpret his dreams. When they arrived and stood in his presence, ³the king said:

—I had a terrible dream and I want to know its meaning.

⁴The Chaldeans answered in Aramaic:

—Live forever, O King! Tell your servants the dream, and we will give you its meaning.

⁵But the king replied:

—You have to tell me the dream and interpret it, too. That is my decision. If you won't do it, I will have you cut into pieces and your houses razed to the ground. ⁶But if you can tell me the dream and its meaning, I will give you presents and reward you with great honor.

¹⁰The Chaldeans exclaimed:

—No one on earth can do what your majesty asks. Never has any king, however great and mighty, asked such a thing of any magician, enchanter or diviner. ¹¹What the king demands is too difficult. No one can tell him that except the gods who do not live among mortals.

¹²This made the king so furious that he ordered all the wise men of Babylon executed. ¹³Upon issuance of the decree to put the wise men to death, a search was also made for Daniel and his companions to have them killed.

他废立君王。
他赐给智者智慧，
赐给明达的人知识。
22 他将深奥隐秘之事启示于人，
他洞悉黑暗中的一切，
因为光明居于他内。
23 哦，我祖先的天主，
我感谢你，赞美你。
你赐给我智慧和能力，
我们祈求的事，
你已显示给我们
使我们知道了国王的梦。

24 然后，达尼尔去见国王委任处决巴比伦智者的卫队长阿黎约客，对他说：

“暂请不要处决巴比伦的智者，带我到国王那里，我会给他释梦。”

25 阿黎约客马上带达尼尔去见国王，对国王说：
“我从犹太俘虏中找到这人，他能解释大王的梦。”

26 国王问名为贝耳特沙匝的达尼尔：
“你能将我的梦和它的意思告诉我吗？”

27 达尼尔回答说：

“没有一个智者、术士和占卜者能解释国王的梦， 28 但是上天有位启示奥秘的天主，他已将日后要发生的事显示给大王了。我将告诉你你的梦和异象。

29 大王！你躺在床上时，思虑到未来的事。启示奥秘的那位将要发生的事告诉你了。30 这奥秘已启示给我，并非因为我比其他人更聪明，而是要让大王知道这梦的意思，了解你心中的意念。

31 大王！你梦见一尊巨大的塑像。这尊塑像非常高大，光亮耀眼，形状十分可怕。32 它的头是纯金的，胸和手臂是银的，腹和大腿是铜的，33 腿是铁的，脚一部分是铁的，另一部分是泥的。34 当你观望时，忽然有一块未经手凿的石头，击中塑像的铁泥脚，将它们打得粉碎，35 立时，铁、泥、铜、银和金也都粉碎了，好像夏天打谷场上的糠，被风吹得不留痕迹。那击中塑像的石块却已变成一座大山，占据了整个大地。

36 梦便是这样的。现在我来解梦。37 大王呀！你是万王之王，上天的

24 After this Daniel went to Arioch, the commander appointed by the king to execute the wise men of Babylon. Daniel said to him:

—Do not execute the wise men yet. Bring me to the king, and I will interpret his dreams.

25 At once Arioch took Daniel to the king and said:

—Here is a man found among the Judean captives who says he can interpret the king's dream.

26 The king asked Daniel, who had been named Beltheshazzar:

—Can you tell me what my dream was and what it means?

27 Daniel answered:

—No wise man, enchanter, magician or diviner can interpret the king's dream. 28 But there is a God in heaven who reveals mysteries, and he has shown King Nebuchadnezzar what will happen in the future. I will tell you the dream and visions you had.

29 As you lay in bed, O King, your thoughts turned to the future, and he who reveals mysteries showed you what is to happen. 30 This mystery has been revealed to me not because I am wiser than anybody else but so that you may know what it means and what went on in your mind.

31 In your vision you saw a statue—very large, very bright, terrible to look at. 32 Its head was of pure gold, its chest and arms of silver, its belly and thighs of bronze, 33 its legs of iron, its feet partly of iron and partly of baked clay. 34 As you watched, a rock cut from a mountain but not by human hands, struck the statue on its feet of iron and clay, smashing them. 35 All at once the iron, clay, bronze, silver and gold crumbled into pieces as fine as chaff on the threshing floor in summer. The wind swept them off and not a trace was left. But the rock that struck the statue became a great mountain that filled the whole earth.

36 That was the dream. Now the interpretation. 37 You, O king, are king of kings, to whom the God of heaven has given dominion, strength, power and

天主已赐给你领土、权势、力量和荣耀。 38 他要将世上的人、田里的野兽和空中的飞鸟都交在你手里，让你统治他们。你便是那金头颅。

39 在你之后，有一个比你稍弱的国家要兴起，然后第三个国家要统治大地，她是铜的帝国。40 继之是第四个，坚强如铁的国家。就如铁能击碎万物，这国家也要击破一切。41 至于部分为泥、部分为铁的和脚和脚趾是表示这将是分裂的帝国，不过它仍具有铁的坚强，正如你所见的铁泥混合一样。42 脚趾部分是铁、部分是泥，表示这国家将部分坚强、部分衰弱。43 你看到铁泥混合，是表示人民将和其他民族相混合，但是彼此不能统一，正如铁和泥不能相合一样。

44 在那些君王的时代，上天的天主将建立一个永不灭亡之国，她的王权也决不会归于其他民族。她必会消灭其他王国而永远长存。45 正如你看到的从山上滚下的那块未经手凿的石头，击中这塑像，将铁、铜、泥、银和金砸得粉碎一样。伟大的天主已把未来要发生的事告诉大王了。这梦是真的，梦的解释也是正确的。”

46 于是拿步高王俯伏叩拜达尼尔，下令向他奉上礼物和香料，

47 对他说：

“你的天主的确是众神的天主，万王的上主和奥秘的启示者。难怪你能揭示这奥秘。”

48 于是国王提升达尼尔，赏给他很多珍宝，任命他管理巴比伦全省，做该地方所有智者的首领。49 国王又答应他的请求，任命沙得辣客、默沙客和阿贝得乃哥掌管巴比伦省的政务，达尼尔自己留在宫廷里。

金像

3 1 拿步高王铸造了一尊六十肘高、六肘宽的金像，竖立在巴比伦省的杜辣平原上，2 然后他召集总督、省长、县长、顾问、财务、法官、裁判长和各省省府官员前来，参加塑像的开光典礼。

3 所有的人都前来参加塑像的开光仪式，站在拿步高王所竖立的塑像前。4 传令官大声呼喊：

“各国家、各民族和各语种的人民，这是下达给你们的命令：5 当你们一听到号角、长笛、扁琴、七弦琴、竖琴、吹管和其它乐器齐奏时，就要俯伏朝拜拿步高王立的金像。6 凡是做不到的，都要被丢进烈火窑中。”

glory, 38 and into whose hand he has placed humankind, the beasts of the field and the birds of the air, making you ruler over them. You are that head of gold.

39 After you, another kingdom inferior to yours will rise. Then a third kingdom of bronze will rule the whole world. 40 Last shall be a fourth kingdom strong as iron and just as iron breaks and crushes everything else, so will it break and smash all the others. 41 The partly-clay and partly-iron feet and toes mean that it will be a divided kingdom; yet it will have some of the strength of iron, just as you saw iron mixed with clay. 42 And as the toes were partly iron and partly clay, the kingdom will be partly strong and partly weak. 43 Just as you saw the iron mixed with baked clay, the people will be a mixture but will not remain united, any more than iron mixes with clay.

44 In the time of those kings the God of heaven will set up a kingdom never to be destroyed or delivered up to another people. It will crush all those kingdoms and put an end to them. And it will endure forever. 45 This is the meaning of your vision of a rock cut from a mountain not by human hands, the rock which struck the statue and broke into pieces the iron, bronze, clay, silver and gold. The great God has shown the king what will happen in the future. The dream is true and its interpretation reliable.

46 King Nebuchadnezzar fell prostrate before Daniel and ordered that oblation and incense be offered to him.

47 The king said to Daniel:

—Surely your God is the God of gods, the Lord of kings and the revealer of mysteries. That is why you were able to reveal this mystery.

48 The king gave Daniel a high position and showered gifts on him. He made him governor of the entire province of Babylon and in charge of all its wise men. 49 At Daniel's request the king appointed Shadrach, Meshach and Abednego administrators of the province of Babylon, while Daniel himself remained at the king's court.

The golden statue

3 1 King Nebuchadnezzar had a golden statue, sixty cubits high and six cubits wide, erected on the plain of Dura in the province of Babylon.

3 All those summoned came together for the dedication and stood before the statue set up by King Nebuchadnezzar. 4 There a herald proclaimed aloud:

—Nations and peoples of every language, you are hereby commanded 5 to fall down and worship the golden statue as soon as you hear the music played on the horn, flute, zither, lyre, harp, pipes and all other instruments. 6 Whoever fails to do this will at once be thrown into a burning furnace.

8 当时有几个加色丁的术士向国王指控犹太人。9 他们对拿步高王说：“大王万岁！10 你发布御旨，要所有人一听到号角、长笛、扁琴、七弦琴、竖琴、吹管和其它乐器齐奏时，都要立刻俯伏朝拜这尊金像。11 凡是没有做到的，便要丢进烈火窑中。12 有几个犹太人，就是你委任治理巴比伦省政务的沙得辣客、默沙客和阿贝得乃哥，不遵守你的御旨，不恭敬你的神明，也不朝拜你立的金像。”

13 拿步高勃然大怒，下令传沙得辣客、默沙客和阿贝得乃哥前来。他们马上被带到国王面前。14 拿步高王质问他们：“沙得辣客、默沙客和阿贝得乃哥，你们真的不恭敬我的神明，也不朝拜我立的金像吗？15 如果你们听见号角、长笛、扁琴、七弦琴、竖琴、吹管和其它乐器齐奏时，你们会俯伏朝拜我所竖立的神明吗？如果不这样做，你们将被丢进烈火窑中，看有什么神明会从我手中解救你们？”

16 沙得辣客、默沙客和阿贝得乃哥回答说：

“拿步高大王，我们不必回答此事。17 如果你下令将我们投入火窑之中，我们所侍奉的天主一定会拯救我们。18 如果他没有拯救我们，大王，你也当明白：我们仍然不会恭敬你的神明，也不会朝拜你立的金像。”

19 拿步高脸色大变，怒目注视着沙得辣客、默沙客和阿贝得乃哥，下令将火窑烧得比往常更热七倍，20 又命军中健壮的士兵将沙得辣客、默沙客和阿贝得乃哥捆起来丢进火窑中。

21 这三个人穿着外衣、鞋子，戴着头巾，被捆起来丢进火窑。22 由于国王的命令非常紧急，窑中的火焰又异常猛烈，反而将捆沙得辣客、默沙客和阿贝得乃哥的人烧死了。23 这三个人被捆着扔进烈火窑中。

文中斜体部分原文是以希腊文写成的。Azariah's 的“忏悔祈祷”模仿了圣咏第五十一篇的形式和主题。而“三圣童的赞歌”是从圣咏第一百三十六篇和第一百四十八篇中获得灵感。因此，您可以参照本书中的圣咏部分对照阅读。

8It was then that Chaldean diviners came to the king accusing the Jews. 9They said to King Nebuchadnezzar:

—Live forever, O king! 10You issued a decree that upon hearing the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, pipes and other musical instruments, everyone must fall down and worship the golden statue, 11and whoever failed to do so was to be thrown into a burning furnace. 12There are some Jews, those whom you appointed administrators of Babylon: Shadrach, Meshach and Abednego, who gave no heed to your order. They would not serve your gods or worship the golden image you set up.

16Shadrach, Meshach and Abednego answered:

—King Nebuchadnezzar, we need not defend ourselves before you on this matter. 17If you order us to be thrown into the furnace, the God we serve will rescue us. 18But even if he won't, we would like you to know, O king, that we are not going to serve your gods or worship the golden statue you have set up.

19Nebuchadnezzar's face reddened with fury as he looked at Shadrach, Meshach and Abednego. He ordered the furnace heated seven times hotter than usual 20and commanded some of his strongest soldiers to bind Shadrach, Meshach and Abednego and throw them into the burning furnace.

21At once they were bound and thrown into the furnace, with their hats, shoes and garments on, 22for the king's order was very urgent. So fierce was the fire in the furnace that it devoured even the men who threw Shadrach, Meshach and Abednego into it. 23The three, bound fast, fell into the midst of the blazing furnace.

The text in italics is originally written in Greek. Azariah's "Penitential Prayer" is written following the style and with the thematic of Psalm 51, that you can read in the book of Psalms in this Bible. And the "Cantic of the Three Youth" gets its inspiration from Psalms 136 and 148 that can also be read in the book of Psalms.

阿匝黎雅的忏悔祈祷

24 他们在烈焰中行走，歌颂天主，赞美雅威。

25 阿匝黎雅站在火焰中，大声祈祷说：

26 “哦！雅威，我们祖先的天主，
你是可赞可颂的！
你的名充满荣耀，直到永远！”

三圣童的赞歌

49 但是雅威的天使降到窑里，站在阿匝黎雅和他同伴的身旁，将窑中的火焰推出，50 使窑中好似有轻风和露水的凉爽，火焰没有碰到他们，也没有带给他们痛苦或烦恼。

51 三人在窑中齐声歌颂、光荣赞美天主：

52 “雅威，我们祖先的天主，你是可赞美的，你当永受称颂和赞扬。
你荣耀的圣名当受赞扬，
当永受称颂和赞美。

巴比伦王的悔改

91 那时，拿步高王十分震惊，连忙站起来，问他的大臣们说：

“难道我们没将这三人捆起丢进火里吗？”

他们回答：

“当然丢进去了。”

92 国王又说：

“但我看到有四个人毫发未伤地在火中自在地走来走去。且那第四人的外貌好像众神之子。”

“至高天主的仆人：沙得辣客、默沙客和阿贝得乃哥，你们出来吧！”
于是他们从火中走了出来。

94 官员、司令官、省长和国王的大臣一起走近来查看他们，看到烈火没有烧到他们的身体，他们毫发未损，外衣也没有烧到，甚至身上连一点烟

Azariah's penitential prayer

24 They walked in the midst of the flames, singing to God and praising the Lord.

25 Azariah stood up in the midst of the fire and prayed aloud:

26 Blessed and worthy of praise are you,
O Lord God of our fathers!
your name is glorious forever!

Canticle of the three youth

49 But the angel of the Lord came down into the furnace beside Azariah and his companions; he drove the flames of the fire outside the furnace, and blew upon them, 50 in the middle of the furnace, a coolness like that of wind and dew, so that the fire did not touch them or cause them pain or trouble them.

51 Then the three began singing together, glorifying and blessing God within the furnace, and saying:

52—Blessed are you, Lord, God of our fathers,
be praised and exalted for ever.
Blessed is your holy and glorious name,
celebrated and exalted for ever.

Confession of Nebuchadnezzar

91 Then King Nebuchadnezzar suddenly rose up in great amazement and asked his counselors:

—Did we not throw three men bound into the fire?

They answered:

—Certainly.

92 The king said:

—But I can see four men walking about freely through the fire without suffering any harm, and the fourth looks like a son of the gods.

93 Nebuchadnezzar approached the mouth of the blazing furnace and said:

—Shadrach, Meshach and Abednego, servants of the Most High God, come out and come here.

So they came out from the midst of the fire.

94 The officials, prefects, governors and counselors of the king drew near to

味也没有。

95 拿步高说：

“沙得辣客、默沙客和阿贝得乃哥的天主当受赞美。他派遣他的天使来拯救依赖他的仆人。他们宁愿违抗国王的命令，使自己葬身火海，也不侍奉敬拜他们天主以外的神明。

96 因此我下此令：任何人，不论是何种族、国家和说何种语言的，凡是对沙得辣客、默沙客和阿贝得乃哥的天主出言不逊的，都要被碎尸万段，他的家庭也要被摧毁，因为没有其他神明能像这位一样施行拯救。”

97 然后国王在巴比伦省擢升了沙得辣客、默沙客和阿贝得乃哥。

贝耳沙匝王的盛宴

5 1 贝耳沙匝王大设筵席，宴请他的一千名贵族，与他们共饮美酒。2 酒兴方酣时，他命人将他父亲拿步高从耶路撒冷圣殿中抢回的金银器皿拿来，好让他和贵族们及妻妾用来饮酒。3 于是从天主圣殿带回的金银器皿被拿来了，国王和他的贵族们以及妻妾取用饮酒。4 大家边饮边赞美那些用金、银、铜、铁、木和石头所造的神明。

5 突然，出现了一只人的手，在灯台后面王宫的粉墙上写字。国王看见这只写字的手，6 立时脸色苍白，心慌意乱，双脚无力，两膝碰撞。

7 他大声呼喊，命人召来术士和加色丁的占星者，问巴比伦的智者：“谁能读出这些字，并告诉我其中的意思，他必将披上紫袍，颈戴金链，在我的王国中居第三权位。”

8 国王所有的智者都来了，但无人能读出这些字或说出其中意思。9 贝耳沙匝王非常惊惶，脸色更加苍白。他的贵族们也都不知所措。

10 太后听了国王和贵族们的喧哗声，就进入宴席大厅说：

“大王万岁，请不要张惶失色。11 在你王国内有一个人，他具有至圣神明的精神。你父亲在时，他曾表现出超人的见识和神明一般的智慧。你父亲拿步高王曾任命他为所有巫师、术士、占星者和占卜者的首领。12 这人是达尼尔，国王称他为贝耳特沙匝，他有卓绝的才智和超常的能力，能

examine them: the fire had no effect on their bodies, their hair was not singed, their trousers were not burned, and they did not even have the smell of smoke.

95 Nebuchadnezzar exclaimed:

—Blessed be the God of Shadrach, Meshach and Abednego who sent his angel to free his servants who, trusting in him, disobeyed the king's order and preferred to give their bodies to the fire rather than serve and worship any other god but their God.

96 I give this command, therefore: From every race, nation and language, anyone who speaks irreverently of the God of Shadrach, Meshach and Abednego shall be cut into pieces and his house shall be destroyed, for there is no other god who can save like this.

97 And the king promoted Shadrach, Meshach and Abednego in the province of Babylon.

The banquet of Belshazzar

5 1 King Belshazzar gave a great banquet for his nobles, a thousand of them attended and he drank wine with them. 2 Under the influence of wine, he ordered that the gold and silver vessels his father Nebuchadnezzar had taken from the temple in Jerusalem be brought in so that he and his nobles, his wives and concubines might drink from them. 3 The gold and silver vessels taken from God's temple were brought in, and the king and his nobles, his wives and concubines drank from them. 4 While they drank wine, they praised the gods of gold and silver, of bronze and iron, of wood and stone.

5 Suddenly a man's fingers appeared opposite the lampstand and wrote on the plastered wall of the king's palace. Watching the hand as it wrote, the king turned pale. 6 So terrified was he that his knees knocked and his legs gave way.

7 He shouted, calling for his enchanters and Chaldean diviners:

—Whoever reads this writing and tells me its meaning will be clothed in purple, wear a gold chain around his neck, and be made the third highest ruler in my kingdom.

8 All the king's wise men came, but none could read the writing or tell its meaning. 9 King Belshazzar became very frightened and his face grew even more pale. His nobles were likewise terrified and confused.

10 Hearing the troubled voices of the king and his nobles, the queen entered the banquet hall and said:

—Live forever, O king! Do not be alarmed and become pale. 11 In your kingdom is a man who has the spirit of the holy gods. He was found to have discernment and god-like wisdom during your father's lifetime. He was in fact appointed chief of the magicians, enchanters and diviners by your father King

解释梦境，阐疑释惑，解答难题。现在召达尼尔来，他一定会告诉你这文字的意思。”

13 达尼尔便被带进来，国王询问他说：

“你就是我父亲从犹大掳来的犹大俘虏达尼尔吗？14 我已听说你有至圣神明的精神，具有真知灼见和卓越的智慧。15 我曾传唤智者和术士来，但是他们中无人能读出这文字，并说出其意思。16 我听说你能解梦释疑。如你能读出这文字，并说出其意思，你将披上紫袍，颈戴金链，在我的王国中居第三权位。”

17 达尼尔回答：

“陛下可以保留这奖赏，或赠予他人。我仍然会读出这文字，并解释给您听。”

24 因此他使一只手出现，写了这些字：25 ‘默乃、默乃、特刻耳，培勒斯’。这些字的意思是：26 默乃——天主已数了你在位的日子，将使它终止。27 特刻耳——你被放在天平上称，分量不足。28 培勒斯——你的王国被瓜分，落到玛待人和波斯人手里。”

29 于是在贝耳沙匝的命令下，达尼尔披上紫袍，颈戴金链，在王国中居第三权位。

30 然而就在当夜，加色丁王贝耳沙匝被人杀了。

6 1 玛待人达理阿夺取了王位，当时他大约六十二岁。

达尼尔在狮子圈中

2 达理阿在全国设立了一百二十个总督来治理王国，又在总督之上设立了三个监察使，达尼尔便是其中之一。这样可维护国王的权益。

3 达尼尔凭着他超凡的灵性，胜过其他的监察使和总督，于是国王有意任命他掌管全国。

4 这件事引起了监察使和总督的嫉妒，他们试图找借口，控告达尼尔在行政上有疏漏。但是达尼尔为人十分诚实，在他身上找不到任何过错和失误。5 最后这些人决定：“既然我们始终找不到控诉达尼尔的借口，只有从他天主的法律中找了。”

6 监察使和总督群集来到国王面前，对国王说：“达理阿王万岁！7 王国的监察使、长官、总督、顾问和省长一同商议，请国王发出一道命令：

Nebuchadnezzar. ¹²This man Daniel, whom the king called Beltheshazzar, knew how to interpret dreams, explain riddles and solve difficult problems. Call for Daniel and he will tell you what the writing means.

¹³Daniel was brought in and questioned by the king.

—Are you Daniel, one of the exiles my father brought from Judah? ¹⁴I have heard that you have the spirit of the gods, that you have insight and extraordinary wisdom. ¹⁵Wise men and enchanters were brought here, but none of them could read this writing and tell its meaning. ¹⁶I have heard that you can interpret dreams and solve problems. If you can read this writing and tell me what it means, you will be clothed in purple, wear a gold chain around your neck, and be appointed third in rank in my kingdom.

¹⁷Daniel replied:

—You may keep your gifts or give them to someone else. Just the same I will read and interpret the writing for you.

²⁴So he sent the hand that wrote the inscription ²⁵which read MENE, MENE, TEKEL, PARSIN. And these words mean: ²⁶MENE, God has numbered the days of your reign and put an end to it; ²⁷TEKEL, you have been weighed on the scales and found wanting; ²⁸PARSIN, your kingdom has been divided and given to the Medes and the Persians.

²⁹On Belshazzar's order, Daniel was clothed in purple, given a gold chain to wear around his neck, and proclaimed the third highest ruler in the kingdom.

³⁰That very night, however, the Chaldean king Belshazzar was slain.

6 ¹Darius the Mede, at the age of sixty-two, took over the kingdom.

Daniel In the lion's den

²Darius appointed one hundred and twenty satraps throughout the whole kingdom. They were made accountable to three administrators, one of whom was Daniel. This was to ensure that no loss or harm should come to the king.

³Because of the extraordinary spirit residing in him, Daniel excelled above all the other administrators and satraps, so that the king planned to give him authority over the entire kingdom.

⁴This provoked envy among the administrators and satraps, who tried to find grounds for filing charges against Daniel as regard his performance of official duties. But he was so trustworthy that neither corruption nor negligence could be found in him. ⁵Finally the men decided: 'We will never find any grounds for charges against this man Daniel except in something that has to do with the law

凡任何人在三十天内，向除了你以外的任何神明和任何人祈求的，就要被扔进狮子坑。8 现在请大王颁布这命令，并签署生效，使禁令不能更改。按照玛待人和波斯人的法律，这禁令是不得废除的。”9 于是达理阿王签署了这道命令。

10 达尼尔知道了这新命令，却仍如往常一样，回家之后，便在楼上的房间里，一日三次祈祷称谢自己的天主，楼房的窗户是朝向耶路撒冷的。

11 有些人偷窥到达尼尔在他的天主面前跪拜祈祷，12 就到国王面前，提到禁令说：

“陛下，你难道没有公布这道命令：凡任何人在三十天内，向除了你以外的任何神明或任何人祈求的，就要被扔到狮子坑里吗？”

国王回答：

“的确如此。按照玛待人和波斯人的法律，这禁令是不能废除的。”

13 于是他们说：

“大王！犹太俘虏中的达尼尔竟藐视你和你的禁令。他仍然一天三次向他的神明祈求。”

14 国王听了非常忧虑，他决心要营救达尼尔，直到落日之前，他还在设法搭救他。

15 但是这些人不断地向达理阿说：

“哦，大王！请记住：根据玛待人和波斯人的法律，国王所颁布的每一道法令和禁令都不能更改。”

16 于是国王下令把达尼尔带来，扔在狮子坑里。国王对达尼尔说：

“愿你忠心侍奉的天主拯救你。”

17 坑口被一块石头堵住，达理阿又盖上自己的印鉴和大臣们的印鉴，免得达尼尔的事节外生枝。18 国王回到王宫时，彻夜未眠，没有进食，也不想任何娱乐。19 第二天一大早，国王便起床，连忙赶到狮子坑旁。20 当他走近时，哀声呼喊达尼尔：“达尼尔：永生天主的仆人，你忠心侍奉的天主真能拯救你脱离狮口吗？”

21 达尼尔回答：

“大王万岁！22 我的天主派遣天使来，封住了狮口，使它们无法伤害我。天主这样做，乃是因为我在他眼中是无辜的。大王！我在你面前也没有做错。”

23 国王欢欣地离去，下令将达尼尔从狮子坑中放出来，因他信靠他的天主，所以毫发未伤。24 国王又命将控告达尼尔的人和他们的妻子、儿女

of his God.’

¹¹There the men spying on him found Daniel kneeling in prayer and asking God for help. ¹²So they went to the king and reminded him about the prohibition:

—O king, did you not publish a decree that anyone who prays or makes petition to any god or man except to you would be thrown into the lions’ den?

The king answered:

—Yes, and the decree stands, in accordance with Medo-Persian laws which cannot be altered or annulled.

¹³Then they said:

—But the Jewish exile Daniel pays no attention to you and to your decree. Three times a day he still prays to some god other than you.

¹⁴Greatly aggrieved at what he heard, the king decided to help Daniel. He made every effort till sundown to save him.

¹⁵But the men kept coming to him and insisting:

—Remember, O king, that under the Medo-Persian laws every decree or prohibition issued by the king is irrevocable.

¹⁶The king, therefore, could not help giving the order that Daniel be brought and thrown into the lions’ den. The king said to Daniel:

—May your God, whom you serve faithfully, save you.

¹⁷A stone was placed at the mouth of the den, and the king sealed it with his own signet ring and with that of his nobles, so that Daniel’s situation might remain unchanged. ¹⁸Then the king returned to his palace and spent a sleepless night, refusing food and entertainment. ¹⁹Very early next morning, he rose and hurried to the lions’ den. ²⁰As he came near he called in an anguished voice:

—Daniel, servant of the living God, did your God whom you serve faithfully save you from the lions?

²¹Daniel answered:

—Live forever, O king! ²²My God sent his angel who closed the lions’ mouths so that they did not hurt me. God did that because I am innocent in his sight. Neither have I wronged you, O king.

²³The king felt very glad and ordered Daniel released from the lions’ den. No wound was found on him for he had trusted in his God. ²⁴At the king’s order, the

一起扔到狮子坑里。他们还没坠到坑底，就被狮子抓住，咬得粉身碎骨。

25 达理阿王于是诏告列国及说各种语言的人民，说：

“愿你们平安！26 我今下令：我王国内的人民必须敬畏达尼尔的天主。

因他是永生的天主，

永远长存。

他的王国永不灭亡，

他的统治永不终止。

27 他救赎施援，

行神迹奇事于天上地下。

是他搭救达尼尔脱离了狮子的爪牙。”

28 于是达尼尔在达理阿和波斯人居鲁士在位时，事事顺畅。

men who had accused Daniel were thrown into the lions' den, together with their wives and children. No sooner had they reached the floor of the den than the lions lunged at them and tore them to pieces.

²⁵King Darius wrote to the nations, to peoples of every language:

—'Peace to you all! ²⁶I decree that throughout my kingdom people should reverence and fear the God of Daniel.

For he is the living God,

and forever he endures;

his kingdom will not be crushed,

his dominion will never cease.

²⁷He rescues and he delivers;

he performs signs and wonders

And he came to Daniel's rescue

saving him from the lions' tooth and claw.'

²⁸Daniel greatly prospered during the reign of Darius and the reign of Cyrus the Persian.